

Fakulta právnická se podílela na novém vydání Komentáře k dokumentům EU v ukrajinštině

18.3.2024 - Monika Forejtová | Západočeská univerzita v Plzni

Dokumenty, upravující fungování Evropské unie, jsou základními kameny evropského společenství, ke kterému by se ráda připojila i Ukrajina. Komentář ke Smlouvě o fungování EU, Smlouvě o EU a Listině základních práv EU nemají dosud vydané ve svých jazycích dokonce ani některé členské státy. Tým právníků z právnických fakult Univerzity Karlovy, Masarykovy univerzity, Univerzity Palackého a Západočeské univerzity se však postaral o to, aby u příležitosti českého předsednictví EU v roce 2022 vyšel v češtině. Tehdy tým přišel také s myšlenkou, oslovit zkušené překladatele a vydat jej také v ukrajinštině. Nad tímto projektem pak převzal záštitu přímo předseda vlády Petr Fiala.

Za Fakultu právnickou Západočeské univerzity v Plzni se tohoto náročného úkolu zhostil kolektiv katedry ústavního a evropského práva pod vedením vedoucí katedry Moniky Forejtové.

Vědecky náročné a obsáhlé dílo vydalo u příležitosti dvouletého výročí ruské agrese na Ukrajině nakladatelství Wolters Kluwer. Online je navíc k dispozici na Ukrajině všem zájemcům zdarma. Odborný garant projektu profesor Michal Tomášek z Katedry evropského práva PF UK během slavnostního křtu komentáře v pondělí 26. února v Karolinu podotkl, že komentář s nadšením kvitoval už ukrajinský Ústavní soud. Později za něj týmu poděkoval také předseda Nejvyššího soudu Ukrajiny Stanislav Kravčenko.

<https://info.zcu.cz/clanek.jsp?id=6247>